



Examiners' Report Principal Examiner Feedback

Summer 2019

Pearson Edexcel GCE
In Greek (6GK01) Paper 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Grade Boundaries

Grade boundaries for all papers can be found on the website at:

<https://qualifications.pearson.com/en/support/support-topics/results-certification/grade-boundaries.html>

Summer 2019

Publications Code 6GK01_01_1906_ER

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2019

Paper Introduction

The majority of candidates completed the paper successfully. They responded to the different sections of the paper showing good language skills and familiarity with the specification.

The time of the exam is 2.45 hours, the paper carries 90 marks and all parts are similar to last year.

Questions 1-4

Candidates are required to convey their understanding of written Greek through a series of reading tasks. The questions carry 30 marks for Understanding and Responding and 5 marks for the Quality of Language in short responses (Question 4).

Total marks for Questions 1-4: 35 marks.

Question 5

Candidates are assessed on their ability to transfer meaning from Greek into English.

The question carries 9 marks.

Question 6

Candidates are required to write a 220-270-word essay in Greek, as specified in the GCE Greek specification. In this exam candidates had to write an article in the school newspaper in response to a short Greek-language stimulus.

The question carries 28 marks for Content and 18 marks for Language.

There are no options: all questions must be answered.

Successful candidates:

- Gave clear, concise and to the point answers in Question 4.
- Handled vocabulary well, showed a high degree of competence, and awareness of style and structures, in Question 5.
- Adhered to the word limit and developed equally all four bullet points, in question 6.

Less successful ones:

- Did not pay proper attention to the wording of the questions in Question 4, so they could not give direct and correct answers or they did not manipulate the language and they lifted phrases from the text. This made them lose marks, both for content and for language.
- Used word for word translation without adhering to the rules/idioms of the English language in Question 5.
- Over-expanded one of the bullet points, in Question 6, i.e. bullet point 1, in most cases, at the expense of the other bullet points, bullet point 4, in most cases.
- Went well above the word limit and lost marks for repetition or irrelevance.
- Misspelt some high frequency words like:

The masculine plural or feminine singular noun/adjective endings i.e. δρόμυ/αδελφί/σίγουρι/όλι etc.

The verb endings -εται/-ετε were used indiscriminately περιμένεται/γίνετε

Or -ονται was spelt as – οντε: γίνοντε

Sometimes the active verb endings were misspelt: i.e. μένο.

- Used the active participle - οντας wrongly. Occasionally they invented forms like: γίνοντας / έρχοντας
 - In some cases, the double letters ξ, ψ were spelt as κσ, πσ, κσέρο/πσόνια
 - There were some candidates who totally omitted the accents.

Question 1

As seen in traditional marking: Most candidates were successful and gained full marks.

There was a number of candidates who matched (e) with B, because Michalis had complained about the exam. In the text it was clear that Stathis answered 2 out of 4 questions and Michalis 3 out of 4.

Question 2

As seen in traditional marking: the majority of candidates were successful and gained full marks.

(iv) There was a number who chose A **δίσκο** instead of B **δρόμο** and

(v) C **μέταλλα** instead of A **μετάλλια**

Question 3:

As seen in traditional marking: the majority of candidates were successful and gained full marks.

An example of wrong answers given by a small number of candidates:

(i) Ημεγάλη βροχόπτωση στο Τρόοδος είχε σαν **matched with F** της πυκνής ομίχλης

The two phrases cannot match either in terms of meaning or grammar.

(iii) Πολλοί εθελοντές βοηθούν με **matched with E** αποτέλεσμα να λιώσουν τα χιόνια . The two phrases cannot match in terms of meaning.

(iv) Η οδήγηση στην περιοχή είναι επικίνδυνη λόγω **matched with C** το καθαρίσμα

των δρόμων. The two phrases cannot match either in terms of meaning or grammar.

Question 4

The article was about workshops for young people, organised by various institutions.

Candidates had to answer in Greek, showing understanding of the text and manipulation of the language. The question was answered very well by the majority.

Q4a: Well answered by the majority of candidates.

Q4b: The question was asked **in the 2nd singular**. **Some candidates used 3rd plural**

but they manipulated the language well, so they were awarded the mark.
There was

a number who lifted from the text and lost the mark. For the 2nd mark
the answer:

είναι δωρεάν was accepted.

Q4c Some candidates answered Απέναντι without από το άλλο Ίδρυμα
and they lost

the mark as the answer was not specific.

Q4d: The question was asked in the 2nd singular. There were some candidates who did not manipulate the language, used 3rd plural and lost the marks. There were some who answered: υπάρχουν σεμινάρια for one mark but lost the mark, because the question specifically asks **what you learn there**.

Q4e: This question was answered correctly by several candidates. They gave an **opinion** for one mark (τους αρέσουν/έχουν ενδιαφέρον/είναι πολύ χρήσιμα) and **the justification**: they are popular: πρέπει να κλείσεις θέση/έχουν ζήτηση. There was a number of candidates who only gave an opinion without a justification and gained only one mark.

Q4f i: Well answered by the majority.

Q4f ii: Well answered by the majority.

Q4g: This question was also well answered by most candidates.

Q4h: The keyword for the answer was **his preferences: the seminar he chose to go to. Some gave a general answer i.e. he is dynamic and did not gain a mark.**

Q4i: This question was well answered by most candidates. However, some candidates ignored the structure of the question, answered with a tautology: **δημιουργικές and did not gain the mark.**

Advice and Guidance

- Before giving an answer, candidates are advised to make sure they have read the question carefully.
- Candidates need to pay special attention to the key words/phrases.
- Candidates need to make sure they use their own language. They are allowed to use words but **not to lift whole phrases** from the text.

Question 5

Candidates are assessed on their ability to transfer meaning from Greek into English. They are required to apply their knowledge of language, grammar and lexis to produce a short translation from Greek into English. Many candidates' answers showed a very high degree of competence and awareness of style and structures that enabled them to achieve top marks.

Candidates who gained these marks handled successfully the segments below:

Segment 1: Translated correctly **πήρα μέρος**. They differentiated between to take part and take place

Segment 1: A surprising big number of candidates used the word **national** instead of **international** for **διεθνή διαγωνισμό**

Segment 2: Translated correctly **τρισευτυχισμένος** and **βγήκα πρώτος**

Segment 4: Translated correctly the idiom **δεν πρόλαβα να κλείσω μάτι**

Segment 5: Translated correctly **να ξεκουραστώ**. They differentiated between rest and relax.

Segment 7: Translated correctly **ο κόσμος**. They differentiated between people and world

Segment 11: Used the correct tense (past) for **με τρόμαξε**

Segment 12: Translated correctly **Βέβαια**. They differentiated between Certainly and Surely

Segment 16: Translated correctly **φασαρία**. They differentiated between noise and fuss.

Other candidates found segments 3,6, 9,13,15 easier to translate.

Advice and Guidance

Candidates are advised to always look at the rest of the context to make the correct choices.

Answers which have achieved the highest mark demonstrated fluency in terms of vocabulary, grammar and idiom.

Question 6

Candidates were asked to write an article of 220-270 words, in Greek, in response to a short

Greek-language stimulus on the role that the economic crises has played on family life and the need of young people to prolong their stay under the family roof. There were four related bullet points, which they had to answer. Candidates were rewarded for communicating relevant information effectively, as well as for the quality of the language.

Several candidates gave full and accurate answers, by addressing all the bullet points and giving wholly relevant, convincing and well-developed answers. They used accurate, varied and appropriate language. The majority found the topic close to their world of experience.

Less successful candidates did not read carefully bullet point 1 which specifically asks about the changes that the economic crisis has brought to **family life** or did not develop bullet point 4 successfully.

Some candidates expanded unnecessarily on one bullet point (mostly bullet point 1) and went over the word limit before covering the fourth bullet point. That gave them a maximum of 16 marks for content and a maximum of 15 marks for the language.

Advice and Guidance

Candidates are advised to read the Rubrics carefully before they start writing their answer. They need to remember that they should develop all four bullet points equally. They also need to allow a number of words for a short introduction and conclusion, so that the whole essay is kept within the word limit.

We need to emphasise and make sure that anonymity is kept. Some candidates have ended the essay with a name. We assume the names given are not their real names.

General Advice and Guidance for the paper:

Based on their performance on this paper, candidates are offered the following advice:

- Familiarise yourselves with the rubrics
- Read the questions carefully and pay special attention to key words or phrases
- Give short, clear and concrete answers
- Show evidence of producing your own language even if you use words from the text
- Adhere to word order in English when it comes to translation
- Address all bullet points equally in Question 6
- Do not exceed the word limit
- Avoid spelling errors in endings, by learning a few rules
- Do not forget to put the accents on words which need an accent and put them on the correct syllable.

